**Χαραγμένα στο λίθο**

**Ηλικία:** από Β΄ Γυμνασίουκαι έπειτα

**Διάρκεια δραστηριότητας:** 1:30΄ (εργαστήριο επιγραφικής 45 λεπτά)

**Τόπος:** Σχολική τάξη  
  
**Αριθμός συμμετεχόντων:** 20 μαθητές το ανώτατο

**Προηγούμενη γνώση:** ανάγνωση αρχαίας ελληνικής γλώσσας

**Εμψυχωτής:** 1 αρχαιολόγος ή μουσειοπαιδαγωγός

**Στόχοι:**

* Παρουσίαση του ιστορικού ρόλου της Ερέτριας στην καθιέρωση της ελληνικής γραφής.
* Κατανόηση της εξέλιξης του συλλαβικού αλφαβήτου, από τις φοινικικές καταβολές του ως την αφομοίωσή του από τους Ρωμαίους.
* Γνωριμία με το θέμα «γραφή στις αρχαιολογικές ανασκαφές»: εισαγωγή στις αφιερωματικές επιγραφές και στα ιερά κείμενα, το υπόβαθρο γραφής και οι σχετιζόμενοι με αυτό περιορισμοί (χώρος, φθορά, κ.ά).
* Εξοικείωση με τις τεχνικές πιστής αναπαραγωγής μίας ενεπίγραφης στήλης ή βάθρου αγάλματος (φωτογράφηση, σχεδιαστική αποτύπωση, παραγωγή έκτυπων, ...)
* Ανάλυση σύντομης επιγραφής

**Εξοπλισμός ‒ Υλικά:**   
προβολικό μηχάνημα και Η/Υ  
ψηφιακά αρχεία «Παρουσίαση *Χαραγμένα στο λίθο*» (ppt) και «Στοιχεία συζήτησης» (pdf)  
μολύβια και χαρτιά  
έκτυπα της επιγραφής

**Προσαρμογή δράσης:**

* Κατόπιν σχετικού αιτήματος, είναι δυνατή η πραγματοποίηση μόνο του εισαγωγικού μέρους με θέμα τη γραφή και να διαρκέσει 45 λεπτά.
* Είναι εξίσου δυνατή η πραγματοποίηση μόνο του εργαστηριακού μέρους, χωρίς το εισαγωγικό, προσαρμόζοντας αναλόγως το ρυθμό.

**Διεξαγωγή του εργαστηρίου**

1. **Εισαγωγή** (~ 30 λεπτά)
   * Ορισμός της επιγραφής
   * Η προέλευση της γραφής
   * Ο ρόλος της Εύβοιας στη διάδοση του συλλαβικού αλφαβήτου
   * Οι αρχαιολογικές ανακαλύψεις στο ιερό της Αμαρυσίας Αρτέμιδος
2. **Εργαστήριο μεταγραφής και μετάφρασης**
   * Διανομή υλικού εξοπλισμού
     + ένα έκτυπο ανά 2 μαθητές
     + ένα μολύβι (όχι στυλό!) και ένα λευκό χαρτί
   * Ξεκινούν κάνοντας τη μεταγραφή του ενεπίγραφου βάθρου αγάλματος σημειώνοντας ένα προς ένα τα γράμματα
   * Παρατηρούν και εντοπίζουν τα κενά διαστήματα και ό,τι μπορεί να υπάρχει ανάμεσα στα κενά
   * Προσπαθούν να μεταφράσουν το κείμενο, αναλόγως το γνωστικό τους επίπεδο
3. **Ανάλυση και συμπέρασμα**
   * Εξετάζουν ξανά λέξη λέξη τη μεταγραφή και τη μετάφραση της επιγραφής
   * Ανάλογα με το γνωστικό υπόβαθρο των μαθητών, επανέρχομαι στη μελέτη της επιγραφής στα αρχαία ελληνικά, όπου στοιχεία γραμματικής και συντακτικού.
   * Κατακλείδα εργαστηρίου: επανέρχομαι στην πρακτική εφαρμογή των αρχαίων ελληνικών στις ανασκαφές

**Τεκμηρίωση και παρουσίαση**

Παρότι το ακόλουθο κείμενο συνοδεύει στα κύρια σημεία του το αρχείο της Παρουσίασης, ωστόσο παρέχεται ενημερωτικά μόνο. Το σύνολο των πληροφοριών δεν είναι απαραίτητο να αναφερθεί στη σχολική τάξη και τα στοιχεία συζήτησης πρέπει να προσαρμοστούν ανάλογα με το εκάστοτε κοινό συμμετεχόντων στη δράση και την ηλικία του, ομοίως και η Παρουσίαση.

**Τι ορίζεται ως Επιγραφική;**

* Επιγραφική ονομάζεται η μελέτη κειμένων, γραμμένων πάνω σε υλικά όπως ο λίθος, ο ψημένος πηλός (αγγεία ή κεραμίδες) ή τα μέταλλα. Τα υλικά αυτά διατηρούνται στο πέρασμα του χρόνου, σε αντίθεση με άλλα υπόβαθρα γραφής τα οποία φθείρονται (περγαμηνή, πάπυρος, χαρτί).
* Ένα σύνολο επιγραφών συνθέτει ένα σώμα κειμένων και ονομάζεται «corpus».
* Επιγραφολόγοι ή αλλιώς επιγραφικοί ονομάζονται οι ειδικοί μελετητές των κειμένων αυτών.
* Σκοπός της επιγραφικής μελέτης είναι:
  + η αποκρυπτογράφηση και μετάφραση των επιγραφών
  + η χρονολόγηση των επιγραφών σύμφωνα με τον κάθε τύπο γραφής, και όταν αυτό δεν είναι δυνατό, σύμφωνα με το αρχαιολογικό πλαίσιο μέσα στο οποίο αυτές ανήκουν και από το οποίο προέρχονται (όταν φυσικά αυτό μας είναι γνωστό),
  + η αντιστοίχιση των επιγραφών στο αρχικό πολιτσμικό τους περιβάλλον/πλαίσιο, ώστε να εξαχθεί το μέγιστο των πληροφοριών.
* Ο επιστημονικός κλάδος της Επιγραφικής αποτελεί πολύτιμο εργαλείο για τη γνώση της Αρχαιότητας: οι επιγραφές είναι αριθμητικά περισσότερες από τις φιλολογικές πηγές που σπανιότερα φτάνουν ως εμάς.
* Επιπλέον, η επιστήμη της Αρχαιολογίας φέρνει συνεχώς στο φως επιγραφές ή αλλιώς επιγραφικές μαρτυρίες, γεγονός το οποίο δυστυχώς δεν συμβαίνει για άλλες αρχαίες πηγές.

**Μυκηναίοι, οι πρόγονοι των αρχαίων Ελλήνων**

* Οι αρχαίοι Έλληνες δεν είναι οι πρώτοι που χρησιμοποίησαν τη γραφή στον ελλαδικό χώρο.
* Ο μυκηναϊκός πολιτισμός υπήρξε στο τέλος της Εποχής του Χαλκού και προηγήθηκε του ελληνικού. Τον εντοπίζουμε στην Κρήτη, την ηπειρωτική Ελλάδα και τις Κυκλάδες μεταξύ 1.650-1.100 π.Χ. Το απόγειό του χρονικά τοποθετείται μεταξύ 1.400 και 1.200 π.Χ.
* Η αρχαιολογική σκαπάνη έχει φέρει στην επιφάνεια μνημεία αντιπροσωπευτικά του μυκηναϊκού πολιτισμού, παλάτια κυρίως μεγάλων διαστάσεων. Η περίοδος αυτή είναι γνωστή και ως «η εποχή των μεγάλων ανακτόρων».
* Μας είναι εξίσου γνωστός από άλλους πολιτισμούς της ίδιας εποχής στη Μεσόγειο, όπως οι Χετταίοι οι οποίοι είχαν δώσει στο μυκηναϊκό πολιτισμό το όνομα «Ahhiyawa».
* Εξάλλου το «Ahhiyawa» είναι πολύ κοντινό στο όνομα «Αχαιός», το οποίο εμφανίζεται στα ομηρικά κείμενα για να προσδιορίσει το σύνολο των Ελλήνων.
* Οι Μυκηναίοι ομιλούσαν έναν αρχαϊκό, ως προς τον ήχο, τύπο ελληνικών. Πρόκειται για την αρχαιότερη μορφή της ελληνικής γλώσσας για την οποία διαθέτουμε υλικές μαρτυρίες. Για τη γραφή της χρησιμοποιοείτο η Γραμμική Β΄, η πρωιμότερη παρουσία της οποίας τεκμηριώνεται το 14ο αιώνα π.Χ. στην Κρήτη.
* Η Γραμμική Β΄ γραφή είναι συλλαβική, δηλαδή κάθε σύμβολο (ιδεόγραμμα) αντιστοιχεί σε μία συλλαβή, με 87 σημεία (γεγονός που το καθιστά πιο περίπλοκο από το δικό μας αλφάβητο).
* Αυτός ο τύπος γραφής έχει εντοπιστεί σε πλήθος πήλινων πινακίδων, προερχόμενες κυρίως από το ανάκτορο της Κνωσσού και την Πύλο (Μεσσηνία). Επιπλέον στην Αργολίδα (Μυκήνες, Τίρυνθα), στη Θήβα και αλλού.
* Αυτά τα κείμενα δεν είναι φιλολογικά, αλλά πρόκειται για καταλόγους ή ευρετήρια που κάλυπταν πρώτα απ’ όλα διοικητικές ανάγκες.
* Ανάμεσα στις διοικητικές διατυπώσεις καταγράφονται και ονόματα θεοτήτων, με αρκετές ομοιότητες με τα μεταγενέστερα των αρχαίων Ελλήνων:
  + ARE = Άρης
  + ERA = Ήρα
  + ATANA = Αθηνά
  + DIWANUSO = Διόνυσος
  + POSIDAEJA = Ποσειδώνας
  + ATEMITO = Άρτεμις
* Στις πινακίδες της Γραμμικής Β΄ καταγράφονται και τοπωνύμια. Ορισμένα ξεχωρίζουν, όπως αυτό χαραγμένο σε μία πινακίδα από το ανάκτορο των Θηβών: A-MA-RU-TO, που σημαίνει Αμάρυνθος. Η πινακίδα αναφέρει δεμάτια μαλλιού από την Αμάρυνθο τα οποία θα προορίζονταν για τις αποθήκες του ανακτόρου της Θήβας.
* Η περίοδος ακμής των μεγάλων ανακτορικών κέντρων τοποθετείται χρονικά μεταξύ 14ου-13ου αιώνα, ενώ τους επόμενους δύο αιώνες σημειώνεται σταδιακή παρακμή του μυκηναϊκού πολιτισμού.
* Κατά τους δύο επόμενους αιώνες (11ο-10ο) τα αρχαιολογικά κατάλοιπα και οι ενδείξεις είναι ιδιαίτερα περιορισμένα και για το λόγο αυτόν οι μελετητές ονόμασαν αυτή την περίοδο «Σκοτεινοί Χρόνοι». Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου απουσιάζει η γνώση της Γραμμικής Β΄ γραφής, η οποία εξαφανίζεται ολοκληρωτικά, αλλά επίσης απουσιάζουν τα μεγάλα ανακτορικά κέντρα της προηγούμενης περιόδου. Ορισμένες αρχαιολογικές θέσεις συνεχίζουν να κατοικούνται (όπως το Λευκαντί κοντά στη Χαλκίδα) με ελάχιστα όμως ίχνη.
* Τον 9ο αιώνα π.Χ. ξεκινά να γεννιούνται οι πρώτες ελληνικές πόλεις, ανάμεσά τους βρίσκεται η πόλη-κράτος της Ερέτρια.

**Η πόλη-κράτος της Ερέτριας**

* Η Εύβοια, το δεύτερο σε μέγεθος ελληνικό νησί μετά την Κρήτη, βρίσκεται τόσο κοντά στη στεριά που συχνά ξεχνάμε ότι πρόκειται για νησί. Προφανώς στην Αρχαιότητα δε θα συνδεόταν με τη βοιωτική ακτή μέσω γέφυρας. Η Ερέτρια βρίσκεται στην Κεντρική Εύβοια και βρέχεται από τον ευβοϊκό κόλπο.
* Γεωγραφικά η Ερέτρια είναι πολύ κοντά, δίπλα στην Αθήνα. Η πόλη, στη δυτική ακτή του νησιού, βρίσκεται σε έναν προστατευμένο από τους ανέμους διάδρομο (Ευβοϊκός) και αποτελούσε αναγκαστικό πέρασμα για τα εμπορικά πλοία με προορισμό το Αιγαίο.
* Η Χαλκίδα από την άλλη είναι γνωστή ως το «σημείο κλειδί της Ελλάδας», με άλλα λόγια ελέγχοντας αυτό το σημείο διέλευσης, ελέγχουμε το σύνολο του δια θαλάσσης εμπορίου που φτάνει στον ελλαδικό χώρο.
* Στην απέναντι ακτή της Ερέτριας βρίσκεται και η Αυλίδα, ο τόπος αναχώρησης των Αχαιών για τον Τρωικό Πόλεμο. Επομένως, πρόκειται για ένα προνομιούχο σημείο για τη ναυσιπλοΐα.
* Κατά συνέπεια η πόλη είχε μία κεφαλαιώδη σημασία για την εποχή εκείνη. Η γεωγραφική περιφέρεια της Ερέτριας ήταν μία από τις πιο εκτεταμένες της αρχαίας Ελλάδας, αγγίζοντας περίπου τα 1.500 χλμ2.
* Σήμερα: μία σύγχρονη πόλη έχει χτιστεί πάνω στα ερείπια της αρχαίας. Απαιτείται επομένως εποπτεία της ανοικοδόμησης και προστασία των καταλοίπων της περιοχής που έρχονται στο φως. Κατά τη δεκαετία 1960: η Ελλάδα προσκαλεί την Ελβετία να ξεκινήσει ανασκαφική διερεύνηση και να μελετήσει τα πλούσια κατάλοιπα της Αρχαιότητας.
* Αποστολή της Ελβετικής Αρχαιολογικής Σχολής στην Ελλάδα:
* Αποκάλυψη αρχαιολογικών θέσεων/σημεία αρχαιολογικού ενδιαφέροντος και μελέτη υλικών καταλοίπων.
* Στη συνέχεια διατήρηση και ανάδειξη των ανακαλύψεων.
* Διάχυση των αρχαιολογικών και ιστορικών ερευνών, εκπαιδεύοντας παράλληλα νέους ερευνητές των ελβετικών πανεπιστημιακών ιδρυμάτων.
* Διάχυση των αποτελεσμάτων της έρευνας και της γνώσης για το παρελθόν γενικότερα, όπως για παράδειγμα με αυτό το πρόγραμμα, το οποίο σχεδιάστηκε στην Ελβετία.
* Προκειμένου η Ελβετική Συνομοσπονδία να πραγματώσει τις παραπάνω αποστολές στην Ελλάδα και την Ελβετία, συνέβαλε στην ανέγερση ενός αρχαιολογικού μουσείου στην Ερέτρια. Στην έκθεση του μουσείου αναδεικνύονται οι ανεσκαμμένες αρχαιότητες με τη συνεργασία της Σχολής και της Αρχαιολογικής Υπηρεσίας (Εφορεία Αρχαιοτήτων Ευβοίας). Επιπλέον, το μουσείο υποδέχεται ερευνητές για τη συντήρηση και τη μελέτη του υλικού.

**Τα πρώτα ίχνη ελληνικής γραφής**

* Τα πρώτα ίχνη μίας πόλης-κράτους στην Ερέτρια φτάνουν πίσω στον 9ο αιώνα π.Χ., δηλαδή την εποχή του Ομήρου και των επικών του ποιημάτων.
* Κατά τον 9ο αιώνα οι Ευβοιείς επιδίδονταν στη ναυσιπλοΐα: η πόλη τους βρίσκεται πάνω σε έναν ασφαλή προστατευμένο από τους ανέμους θαλάσσιο εμπορικό δρόμο. Η γεωγραφική θέση της πόλης τους τους επιτρέπει να έρχονται σε επαφή με άλλους πληθυσμούς του ελλαδικού χώρου και όχι μόνο. Οι Ευβοιείς διατηρούνται επίσης επαφές με άλλους πληθυσμούς της Μεσογείου, ουσιαστικά με την Ανατολή μέσω του εμπορικού σταθμού της Αλ Μίνα όπου έχουν εντατική δραστηριότητα.
* Εγκαθιδρύουν επίσης αρκετές αποικίες και εμπορικούς σταθμούς στη Δύση, όπως οι Πιθηκούσσες, η Κύμη ή η Ζάγκλη. Στον ελλαδικό χώρο η Μένδη, η Μεθώνη και η Δικαία στη Βόρεια Ελλάδα (Χαλκιδική).
* Στην Οδύσσεια του Ομήρου, οι Έλληνες περιγράφονται ως μεγάλοι πλόες, χαρακτήρας ο οποίος ταιριάζει απόλυτα στους Ευβοιείς, οι οποίοι φαίνεται να έπλεαν σε όλη την Ελλάδα και παραπέρα. Το στοιχείο αυτό επιβεβαιώνεται και από τη διάχυση ενός αγγείου τυπικά ευβοϊκού: οι σκύφοι με τα κρεμάμενα ημικύκλια. Τα μικρά αυτά αγγεία εντοπίζονται σε ανασκαφές σε εμπορικούς σταθμούς της εποχής.
* Οι ανταλλαγές πραγματοποιούνται με αντικείμενα που έρχονται από μακριά, εξωτικά για τον ελλαδικό χώρο. Στην Ερέτρια έχουν βρεθεί οστέινες σφραγίδες με μορφή λέοντα, χάντρες από την Κύπρο, λίθινες σφραγίδες από την Εγγύς Ανατολή.
* Εκτός αυτών, πολλά αντικείμενα φτάνουν στην Ερέτρια από πιο μακριά όπως αυτή η παρωπίδα αλόγου με επιγραφή στα αραμαϊκά: «Αυτό που έδωσε ο Hadad στον κύριό μας, Hazaël, από το 'Umq, το έτος κατά το οποίο ο κύριός μας διέσχισε τον ποταμό». Ο βασιλιάς Hazaël de Damas, που αναφέρεται στη Βίβλο, έζησε το δεύτερο μισό του 9ου αιώνα π.Χ.
* Συνεπώς, αυτές οι εμπορικές ανταλλαγές δεν ήταν χωρίς τις πολιτισμικές ανταλλαγές. Και οι Έλληνες έμποροι ήταν σε επαφή με την ελληνική γραφή, η οποία είχε ήδη αναπτυχθεί από τους πληθυσμούς της Εγγύς Ανατολής. Οι Έλληνες ερχόμενοι σε επαφή με τους εμπόρους, μιμούνταν τη γραφή τους και πάνω απ’ όλα να την προσαρμόζουν στη δική τους γλώσσα.

**Οι απαρχές της ελληνικής γραφής**

* Μετά τους Μυκηναίους και ως τον 8ο αιώνα π.Χ. δεν διαθέτουμε καμία μαρτυρία στον ελλαδικό χώρο με κείμενα της ελληνικής γραφής.
* Από τον 8ο αιώνα και εξής νέες μαρτυρίες έρχονται στο φως.
* Οι ίδιοι οι Έλληνες αποδίδουν την καταγωγή του αλφαβήτου στους λαούς της Ανατολής, στην Αίγυπτο και τη Φοινίκη, οι οποίοι το είχαν αναπτύξει πριν από αυτούς. Από την άλλη, οι Έλληνες διεκδικούν τα εύσημα για την ανάδειξη αυτής της γνώσης: προσαρμογή φοινικικού αλφαβήτου, δημιουργία ευβοϊκού και στη Δύση.
* Συγκρίνοντας τις σημιτικές γραφές των πληθυσμών της φοινικικής ακτής, διαπιστώνουμε μία εντυπωσιακή ομοιότητα ανάμεσα στα δύο αλφάβητα.
* Οι έλληνες ωστόσο δεν είχαν τους ίδιους περιορισμούς με τους φοίνικες στη γραφή της γλώσσας τους και κατ’ επέκταση στην προσαρμογή της.
* Σύνδεση μεταξύ ελληνικού και σουμεριακού αλφαβήτου
  + 15 έναντι 22 γραμμάτων είναι όμοια / 4 παρόμοια / 3 αμφίβολα
  + Όλοι οι ήχοι/φωνήματα της σημιτικής γλώσσας που είχαν ελληνικά ισοδύναμα διατηρήθηκαν, αλλά στα σημιτικά γράμματα χωρίς ισοδύναμα στα ελληνικά αποδόθηκαν άλλοι ήχοι (κυρίως 4 διαφορετικοί ήχοι για διαφορετικούς τύπους του «ς» δεν έχουν ισοδύναμο στα ελληνικά και αποδόθηκαν σε φωνήεντα, τα οποία απουσιάζουν στο σημιτικό αλφάβητο).
  + Τα ονόματα των γραμμάτων ομοιάζουν αρκετά προσθέτοντας ένα τελικό «α»:

→ alep: alpha: άλφα

→ bet: bêta: βήτα

→ dalet: delta: δέλτα

* + Η σειρά των γραμμάτων είναι παρόμοια, καθώς και η κατεύθυνση της γραφής: από τα δεξιά προς τα αριστερά.
* Ωστόσο, παραμένουν γράμματα που δεν αντιστοιχούν με το σημιτικό αλφάβητο = *ύψιλον, φι, χι* και *ψι* (το *ωμέγα* προέκυψε πολύ αργότερα). Οι Έλληνες επινοούν σύμβολα για να τα αναπαραστήσουν. Αυτά τα γράμματα που εισήχθησαν στο αλφάβητο, ονομάστηκαν «επιχωρικά» καθώς διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή.
* Υπάρχουν 3 γλωσσικές οικογένειες αυτού του είδους τοπικά αλφάβητα, σύμφωνα με την ορθογραφία των εξής γραμμάτων: *ύψιλον, φι, χι* και *ψι* [υ, φ, χ, ψ].
  + - 1. ανατολική οικογένεια (κόκκινο)
      2. δυτική οικογένεια (μπλε)
      3. αρχέγονη οικογένεια (πράσινο)

→ Το κόκκινο αλφάβητο είναι αυτό που χρησιμοποιείται στην Εύβοια, αλλά και στην Πελοπόννησο και την κεντρική Ελλάδα \*εκτός της Αττικής και της Κορίνθου).

→ [Για περισσότερες πληροφορίες](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%91%CF%81%CF%87%CE%B1%CF%8A%CE%BA%CE%AC_%CE%B5%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CE%AC_%CE%B1%CE%BB%CF%86%CE%AC%CE%B2%CE%B7%CF%84%CE%B1#:~:text=%CE%A9%CF%82%20%CE%B1%CF%81%CF%87%CE%B1%CF%8A%CE%BA%CE%AC%20%CE%B5%CE%BB%CE%BB%CE%B7%CE%BD%CE%B9%CE%BA%CE%AC%20%CE%B1%CE%BB%CF%86%CE%AC%CE%B2%CE%B7%CF%84%CE%B1%20%CE%B1%CE%BD%CE%B1%CF%86%CE%AD%CF%81%CE%BF%CE%BD%CF%84%CE%B1%CE%B9,%CE%A7.)

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Alphabets_grecs_archa%C3%AFques>

* Το ερώτημα ποιο από τα τρία αυτά αλφάβητα γεννήθηκε πρώτο δεν έχει ακόμη απαντηθεί. Σύμφωνα με τους ειδικούς γλωσσολόγους, πρέπει να υπήρξε μια κομβική στιγμή όπου οι Έλληνες πήραν τη φοινικική γραφή και ξεκίνησαν να τη χρησιμοποιούν, δηλαδή να γράφουν. Αυτή η στιγμή πρέπει να ήταν μία πειραματική περίοδος, χωρίς όμως να έχει αφήσει σε μας υλικές μαρτυρίες και της οποίας φυσικά δεν είμαστε σε θέση να γνωρίζουμε τη διάρκεια (ένα έτος; μία γενιά; περισσότερο;). Η πλειονότητα των μελετητών τοποθετούν αυτή τη μεταβατική μεταξύ των δύο αλφαβήτων περίοδο στις αρχές του 8ου αιώνα π.Χ. ή λίγο νωρίτερα.
* Το δεύτερο ερώτημα που παραμένει αναπάντητο είναι το χώρος όπου μπορεί να συνέβη αυτή η επινόηση αυτού του αλφαβήτου. Φαίνεται ο πιο κατάλληλος χώρος να ήταν ένας δίγλωσσος τόπος. Εκεί θα χρησιμοποιούνταν και οι δύο γλώσσες. Η Κύπρος, η Ρόδος και η Αλ Μίνα (Συρία) δεν έχουν ωστόσο δώσει αρχαίες επιγραφές. Από την άλλη πλευρά, στον ερετριακό εμπορικό σταθμό στις Πιθηκούσσες, όπου συνυπήρχε ένας ανάμεικτος πληθυσμός, έχουν έρθει στο φως πολύ αρχαίες επιγραφές.
* Ένα σώμα πολύ αρχαίων επιγραφών έχει επίσης αποκαλυφθεί στην Ερέτρια, στο ιερό του Δαφνηφόρου Απόλλωνα και της Αθηνάς, καθώς και στην Αμάρυνθο. Αυτό καθεαυτό το γεγονός δεν αποδεικνύει ότι η επινόηση της αρχαίας ελληνικής γραφής αποδίδεται στους Ερετριείς. Ωστόσο, φαίνεται να έχουν διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη διάδοσή του. Ένα ακόμη στοιχείο προς την ίδια κατεύθυνση είναι η επικράτηση του επιχωρικού (τοπικού) κόκκινου αλφαβήτου στον ελλαδικό χώρο.
* Η σχέση τους, των Ετετριέων, με τους ετρουσκικούς πληθυσμούς φαίνεται να έχει εξίσου ευνοήσει τη μετάδοση του αλφαβήτου... Έως ότου να φτάσει στους Ρωμαίους και στο λατινικό αλφάβητο, που ακόμη και σήμερα χρησιμοποιείται.

**Η γραφή στις αρχαιολογικές ανασκαφές**

* Ποια η μορφή γραπτών μαρτυριών που βρίσκονται στις ανασκαφές; Είναι σχεδόν απίθανο να έχουν διατηρηθεί πάπυροι, περγαμηνές ή φλοιοί δέντρων και να αποκαλυφθούν στις ανασκαφές στην Ελλάδα. Προκειμένου να συμβεί αυτό προϋποτίθεται το κλίμα της ερήμου.
* Τα μόνα γραπτά τεκμήρια που βρίσκονται σε ανασκαφές είναι όσα έχουν χαραχτεί πάνω σε άφθαρτα στο χρόνο υπόβαθρα, όπως: ο λίθος, ο πηλός ή το μέταλλο. Στην επιφάνεια της πέτρας και του πηλού χαράσσονται συνήθως γκράφιτι μετά το ψήσιμο. Αυτά είναι σύντομα κείμενα. Τα πιο μεγάλα σε έκταση, χαράσσονται σε λίθο.
* Επομένως, πώς έχουν διατηρηθεί τα μεγάλα κείμενα, όπως η Ιλιάδα και η Οδύσσεια και άλλων αρχαίων συγγραφέων που γνωρίζουμε σήμερα; Αυτά τα κείμενα, επί της ουσίας ήταν γραμμένα σε παπύρους, σε περγαμηνές ή ακόμη σε φλοιούς σημύδας. Για να φτάσουν ως εμάς, έχουν περάσει χέρι σε χέρι και έχουν αντιγραφεί. Οι μοναχοί του Μεσαίωνα, ήταν αυτοί ου εγγυήθηκαν για τη διαφύλαξη της γνώσης και τη μετάδοσή της. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να θυμόμαστε ότι επέλεξαν όσα κείμενα τους ενδιέφεραν, τα οποία μέσα από τη δική τους επιλογή διατηρήθηκαν ως τις μέρες μας. Επομένως, τα αρχαία κείμενα που διατηρούνται σήμερα έχουν φιλτραριστεί από τους Χριστιανούς.
* Το να γράφεις πάνω στην πέτρα, έχει περιορισμούς: είναι ένα δύσκολο στη χάραξη υλικό και επίσης κοστίζει. Προϋποθέτει επίσης μεγάλο διαθέσιμο χώρο. Οι λίθοι όντας ανθεκτικοί στην έκθεση στις καιρικές συνθήκες, μπορεί ωστόσο να εκτίθενται σε ανοικτό χώρο και να είναι ορατοί από τον κόσμο. Από την άλλη όμως μπορεί και να σπάσουν ή να φθαρούν εξαιτίας της βροχής και του τρεχούμενου νερού στο έδαφος.
* Συνεπώς, οι χαραγμένες λίθινες στήλες καταγράφουν//φέρουν στην επιφάνειά τους συγκεκριμένου είδους κείμενα: αφιερώματα προς τιμήν των θεοτήτων (*ex voto*: ανάθημα), νόμους ή διατάγματα. Όμως στην επιφάνειά τους δεν χαράσσονται λογοτεχνικά κείμενα, ποιήματα ή λογαριασμοί. Τα κείμενα της νομοθεσίας στήνονταν σε δημόσιους χώρους, όπως τα γυμνάσια, ώστε να είναι ορατά από το σύνολο των πολιτών. Στις περιπτώσεις όπου αυτά τίθενται υπό την προστασία μίας θεότητας, στήνονταν εντός των ιερών.
* Στην περίπτωση της Ερέτριας, οι πιο σημαντικές θεότητες, που λατρεύονταν από την πόλη, ήταν δύο: ο Απόλλωνας και η Άρτεμις.
  + Απόλλωνας: ο πολιούχος θεός των Ερετριέων. Πρόκειται για τον Απόλλωνα του φωτός και του πολιτισμού, παρών σε όλες τις αποικίες και τους εμπορικούς σταθμούς στη Μεσόγειο. Θεωρούταν αρμόδιος προστάτης της «εξωτερικής πολιτικής» της πόλης-κράτους. Λόγω αυτής της ιδιότητας του Απόλλωνα, όλα τα διατάγματα που αφορούσαν τις σχέσεις των Ερετριέων με το «εξωτερικό» στήνονταν εντός του ιερού του, στην καρδιά της πόλης.
  + Άρτεμις: είναι η θεότητα που προστατεύει τους Ερετριείς και την επικράτεια της πόλης-κράτους της Ερέτριας. Οι νόμοι που βρίσκονται εδώ αφορούν πιο άμεσα τον ίδιο τον πληθυσμό. Μπορεί ουσιαστικά να αφορούν ενεπίγραφες στήλες με θέμα τη σύσταση ή την προσάρτηση οικισμών στην ερετρτιανή επικράτεια ή στην επίλυση διαφορών με όμορες πόλεις-κράτη.

**Στο ιερό της Αρτέμιδος στην Αμάρυνθο**

* Μέσα στο ιερό της Αρτέμιδος, μία μεγάλη πλατεία μπροστά από το ναό ήταν ο χώρος για την τοποθέτηση των επιγραφών σε κοινή θέα. Η μεγάλη στήλη με χαραγμένο πάνω της το κανονισμό τέλεσης της γιορτής των Αρτεμισίων, θα ήταν εκεί ακριβώς στημένη, ώστε το διάταγμα αυτό να γνωστοποιείται στους συμμετέχοντες στα δρώμενα.
* Ένα άλλο συνηθισμένο είδος κειμένου, σκαλισμένο και αυτό σε λίθο, ήταν το ανάθημα (*ex voto*): το περιεχόμενο αυτού εξέφραζε την αφοσίωση προς τη θεότητα, κάνοντάς της ταυτόχρονα μία προσφορά στον ιερό της χώρο.
* Ωστόσο, οι στήλες αυτές σε σπάνιες περιπτώσεις εντοπίζονται σήμερα στην αρχική τους θέση. Επιπλέον σε αυτό το γεγονός, μονάχα κάποιες λίγες λίθινες στήλες ‒στην πλειονότητά τους σπασμένες‒ διασώζονται ως τις μέρες μας. Η απουσία τους οφείλεται στο γεγονός ότι οι περισσότερες από αυτές λειώνονταν τα χρόνια του Μεσαίωνα σε καμίνια, για να φτιάξουν ασβέστη, όπως ακριβώς λειώνονταν και οι πέτρες των κτηρίων. Κάποιες άλλες επιγραφές έχουν επαναχρησιμοποιηθεί ως υλικό ανέγερσης κτιρίων ή έχουν σπάσει.
* Μέσα στο ιερό της Αρτέμιδος στην Αμάρυνθο, υπάρχει ωστόσο μία συγκέντρωση τέτοιων στηλών. Αυτές χρησιμοποιήθηκαν στην κατασκευή μίας ιερής κρήνης της ρωμαϊκής εποχής, η οποία σίγουρα προοριζόταν για την τέλεση τελετουργιών σχετιζόμενες με το νερό. Ως λίθοι για τα σκαλοπάτια μίας διπλής κλίμακας, που οδηγούσε στην πυθμένα της κρήνης, είχαν χρησιμοποιηθεί ενεπίγραφες στήλες ίδιου πάχους. Οι στήλες είχαν τοποθετηθεί έχοντας ανάποδα τη χαραγμένη τους επιφάνεια και επομένως αυτή δεν αλλοιώθηκε!
* Αποφασίζοντας για σημαντικούς λόγους τεκμηρίωσης και γενικά κατ’ εξαίρεση (εφόσον και υπήρξε σοβαρή υποψία ότι επρόκειτο για επιγραφές και όχι απλούς λίθους), αποσπώντας τους από τη θέση τους διαπιστώθηκε ότι οι σκάλες ήταν χτισμένες από αρχαίες στήλες της κλασικής και ελληνιστικής περιόδου! Μετά από 200-300 χρόνια από τότε που χαράχθηκαν και αναρτήθηκαν οι στήλες αυτές στο ιερό, όταν τον 1ο αιώνα π.Χ. φτιάχτηκε η κρήνη... τα κείμενά τους προφανώς ήταν πλέον παλιά και επομένως εκτός ισχύος. Το γεγονός αυτό, καθώς και ότι οι στήλες είναι συνήθως φτιαγμένες από ανθεκτικά πετρώματα και έχουν τυποποιημένες διαστάσεις, τις έκανε να γίνουν τέλεια σκαλοπάτια...
* Προκειμένου οι επιγραφικοί να μελετήσουν και να αναλύσουν τις πέτρινες στήλες ή βάθρα αγαλμάτων που είχαν χρησιμοποιηθεί στην κατασκευή της ιερής κρήνης, χρειάστηκε να ανασηκώσουν τα σκαλοπάτια της διπλής κλίμακας, δηλαδή να αποδομήσουν ένα μνημείο ρωμαϊκής εποχής για να μπορέσουν να διαβάσουν τις πολυτιμότατες σε πληροφορίες αρχαίες επιγραφές που θα ήταν στημένες παλαιότερα στο ιερό.
* Κατόπιν συζήτησης με την αρμόδια για τις αρχαιότητες Αρχαιολογική Υπηρεσία, αποφασίστηκε τεκμηριωθεί με απόλυτη ακρίβεια η μορφή της κρήνης και στη συνέχεια να σηκωθούν οι λίθοι της και να αναλυθούν.
* Οι λίθοι αποσπάστηκαν από τη θέση τους και καθαρίστηκαν. Τώρα πια, έπρεπε με προσοχή να γίνει η ανάγνωση των χαραγμένων στην επιφάνεια των λίθων γραμμάτων. Για το σκοπό αυτόν, πρέπει η στήλη να αναπαραχθεί με πιστή ακρίβεια. Υπάρχουν διάφορες τεχνικές για να γίνει αυτό: φωτογράφιση με ακτινοβολία, σχεδίαση, παραγωγή έκτυπου. Στην περίπτωση του σώματος των επιγραφών από την ιερή κρήνη, επιλέχθηκε η παραγωγή έκτυπου, ενός αποτυπώματος.
* Επομένως, οι μελετητές θα είναι σε θέση να αναλύσουν μία αρχαία ενεπίγραφη στήλη σύμφωνα με το έκτυπό της, δηλαδή το αποτύπωμά της, το οποίο έχει γίνει απευθείας πάνω στην αρχική χαραγμένη πέτρα. Το έκτυπο έχει ακριβώς τις ίδιες διαστάσεις με το αυθεντικό αντικείμενο.
* Οι διαστάσεις του ενεπίγραφου βάθρου, το οποίο μελετάται σε αυτό το εργαστήριο, είναι 80 μήκος x 70 πλάτος εκατοστά.

**Ανάλυση αφιερωματικής επιγραφής σε βάθρο αγάλματος**

1. Το πρώτο στάδιο για την ανάλυση ενός λίθου που στην επιφάνειά του φέρει επιγραφή, είναι πρώτο και κύριο να μπορέσει να διαβαστεί. Προτού αυτή μεταφραστεί, πρέπει επομένως να μεταγραφεί, δηλαδή να γραφτούν ένα προς ένα όλα τα γράμματα που διακρίνονται.
2. Είναι εξίσου σημαντικό να τίθεται εξαρχής το θέμα του κοψίματος, των διαστημάτων μεταξύ των λέξεων. Εάν κάποιες φορές οι λέξεις χωρίζονται από διαστήματα, το οποίο δεν συνηθίζεται ιδιαίτερα στα αρχαία ελληνικά και είναι πολύ πιθανό να πρόκειται για ένα μονοκόμματο κείμενο, του οποίου οι λέξεις χαράσσεται η μία δίπλα στην άλλη χωρίς κανένα απολύτως κενό.
3. Όταν ολοκληρωθεί η πιστή μεταγραφή του κειμένου στο χαρτί, τότε μπορούμε να ξεκινήσουμε το γέμισμα των κενών και να αναρωτηθούμε ποια θα ήταν τα γράμματα που λείπουν, επειδή σε εκείνα τα σημεία η επιφάνεια έχει φθαρεί και επομένως δεν διαβάζονται ή υπάρχει αμφιβολία. Η γραφή στη στήλη έχει το πλεονέκτημα να είναι άκαμπτή και επιπλέον το μέγεθος των γραμμάτων, αρκετά συχνά, να είναι κανονικό. Σε αυτές τις περιπτώσεις. είναι δυνατόν ο μελετητής να καταλάβει ποια είναι τα γράμματα που έχουν σβηστεί ή τουλάχιστον πόσα είναι αυτά.
4. Για να γεμίσουν τα κενά, κάτι που μπορεί να είναι βοηθητικό, είναι να ξεκινήσει κανείς δοκιμάζοντας να μεταφράσει το κείμενο της επιγραφής. Για να συμβεί αυτό, το πιο εύκολο είναι να ξεκινήσει από εντοπίζει τις λέξεις που αναγνωρίζει. Οι περιπτώσεις διαφορετικών λέξεων θα βοηθήσει να τις ομαδοποιήσουμε για να διαπιστώσουμε ποιες λέξεις πάνε μαζί.

**Μεταγραφή**

ΤΗΧΙΠΠΟΣ ΦΙΛ[…]ΠΟΥΤΟΝΑΔΕΛΦΟΝ  
ΑΠΕΛΛΗΝ ΑΡΤΕΜΙΔΙΑΠΟΛΛΩΝI  
ΛΗΤΟΙ

**Πλήρες κείμενο**

ΤΗΧΙΠΠΟΣ ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ  
ΑΠΕΛΛΗΝ ΑΡΤΕΜΙΔΙ ΑΠΟΛΛΩΝI  
ΛΗΤΟΙ

**Μελέτη επιγραφής στα αρχαία ελληνικά**

ΤΗΧΙΠΠΟΣ [=ονομαστική πτώση: Υποκείμενο της πρότασης]

ΦΙΛΙΠΠΟΥ [= γενική: του → Τήχιππος του Φιλίππου= υιός του Φιλίππου]

ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ (αιτιατική πτώση: Αντικείμενο της πρότασης. Δεν διευκρινίζεται αν πρόκειται για αρσενικό ή θηλυκό)   
ΑΠΕΛΛΗΝ [= αιτιατική πτώση: Αντικείμενο της πρότασης. Υπονοείται το ρήμα «προσφέρω» → Ο Τήχιππος προσφέρει τον αδελφό του Απελλή → σημαίνει ότι πρόσφερε ένα άγαλμα του αδελφού του και ότι τον θέτει υπό την προστασία της θεότητας]

ΑΡΤΕΜΙΔΙ [δοτική] ΑΠΟΛΛΩΝI ΛΗΤΟΙ [= δοτική : «σε κάποιον» → παραλήπτη της προσφοράς/αναθήματος]

**Μετάφραση**

Ο Τήχιππος, υιός του Φιλίππου, προσφέρει τον Αδελφό του Απελλή στην Άρτεμις, τον Απόλλωνα και τη Λητώ.

**Πληροφορίες που προσφέρονται από την επιγραφή**

* **Οικογένεια**: Δυστυχώς δεν γνωρίζουμε τίποτα παραπάνω για τον Τήχιππο και τον αδελφό του, τον Απέλλη. Χάρη σε αυτό το ενεπίγραφο βάθρο όμως, μπορούμε να γνωρίζουμε ότι προέρχεται από μία από τις εύπορες και με επιρροή οικογένειες της Ερέτριας εκείνη την εποχή. Είναι πολύ πιθανό το άγαλμα αυτό που στήθηκε στο ιερό της Αρτέμιδος, να ήταν μέρος μία πράξη ανταλλαγής μεταξύ των δύο αδελφών για την προβολή της ίδιας της οικογένειας. Η υπόθεση αυτή ίσως να προϋποθέτει ότι ένα δεύτερο θα είχε στηθεί από τον Απέλλη προς τιμήν το Τήχιππου.
* **Χρονολόγηση επιγραφής**: Σύμφωνα με τον τύπο των γραμμάτων, τη θέση τους και την ποιότητά τους μπορούμε να υπολογίσουμε τη χρονική στιγμή που χαράχτηκε το κείμενο στο βάθρο του αγάλματος. Η συγκεκριμένη επιγραφή, σύμφωνα με τα παραπάνω κριτήρια χρονολογείται την ελληνιστική περίοδο, δηλαδή ανάμεσα στο 2ο και ως τις αρχές του 1ου αιώνα π.Χ. [πβλ. Ετήσια Αναφορά 2020: σ.18]
* **Άγαλμα**
  + Παρότι το άγαλμα που θα έστεκε πάνω στο βάθρο με την αναθηματική επιγραφή δεν έχει σωθεί, το κείμενό της όμως μας επιτρέπει μία αρκετά σίγουρη υπόθεση για το θέμα του αγάλματος: κατά πάσα πιθανότητα πρόκειται για ένα τιμητικό άγαλμα αφιερωμένο στην Απολλώνεια Τριάδα (Απόλλων, Άρτεμις, Λητώ) προς τιμήν του Απέλλη, του αδελφού του Τήχιππου.
  + Τα διατηρημένα σημάδια στα σημεία στερέωσης (βαθύνσεις) του αγάλματος πάνω στο λίθινο βάθρο, μας υποδεικνύουν ότι το άγαλμα θα ήταν φτιαγμένο από χαλκό.
  + Μεταξύ αυτών των βαθύνσεων, διακρίνονται ξεκάθαρα δύο αποτυπώματα ποδιού και σύμφωνα με αυτά οι μελετητές είναι σε θέση να φανταστούν ποια θα ήταν η στάση του αγάλματος: θα πρέπει το σώμα να στεκόταν όρθιο με προτεταμένο προς τα εμπρός το δεξί πόδι. Τα δύο πόδια της ανθρώπινης μορφής πατώντας κάτω, μας υποδεικνύουν ότι η στάση του σώματος θα ήταν σταθερή και το βάρος θα έπεφτε στο αριστερό πόδι. Επιπλέον, το άγαλμα θα ήταν τοποθετημένο στο αριστερό τμήμα του βάθρου ‒όπως το κοιτάμε από μπροστά‒ ενώ τα αποτυπώματα που βρίσκονται στο δεξί του τμήμα, μας υποδεικνύουν την ύπαρξη ενός συμπληρωματικού στην ανθρώπινη μορφή στοιχείου. Το στοιχείο αυτό θα μπορούσε ενδεχομένως να ήταν ένας τρίποδας ή ένας σκύλος.
  + Τα αποτυπώματα στο βάθρο επιτρέπουν τη στερέωση των ποδιών του χάλκινου αγάλματος πάνω σε αυτό. Οι διαστάσεις των αποτυπωμάτων, δύο βαθύνσεων 10,5 (δεξί) και 12 εκατοστών (αριστερό πόδι) αντίστοιχα, μας πληροφορούν ότι το ύψος του αγάλματος θα ήταν τουλάχιστον 80 εκατοστά. Πράγματι, γνωρίζουμε ότι το σημείο όπου θα χυνόταν το μολύβι, μέταλλο που χρησιμοποιούταν για τη στερέωση των αγαλμάτων, ήταν πιο μικρό από το ίδιο το πόδι και μπαίνοντας αυτό στην τελική του θέση θα κάλυπτε το μολύβι. Επιπλέον, γνωρίζουμε ότι στις αναλογίες των έργων γλυπτικής της ελληνιστικής περιόδου, τα πόδια θα καταλάμβαναν το 1/6 και 1/7 της επιφάνειας του σώματος. Σε περίπτωση όπου ο υπολογισμός του ακριβούς μεγέθους δεν είναι εφικτός, τα αποτυπώματα μας επιτρέπουν ωστόσο να μάθουμε με ακρίβεια ότι το άγαλμα είχε ύψος τουλάχιστον 80 εκατοστά. Επομένως θα μπορούσε κάλλιστα να ήταν ένα άγαλμα λίγο πιο μικρών διαστάσεων από το ανθρώπινο σώμα, όπως άλλωστε συνηθιζόταν εκείνη την περίοδο, επειδή τα αγάλματα τοποθετούνταν ψηλά.